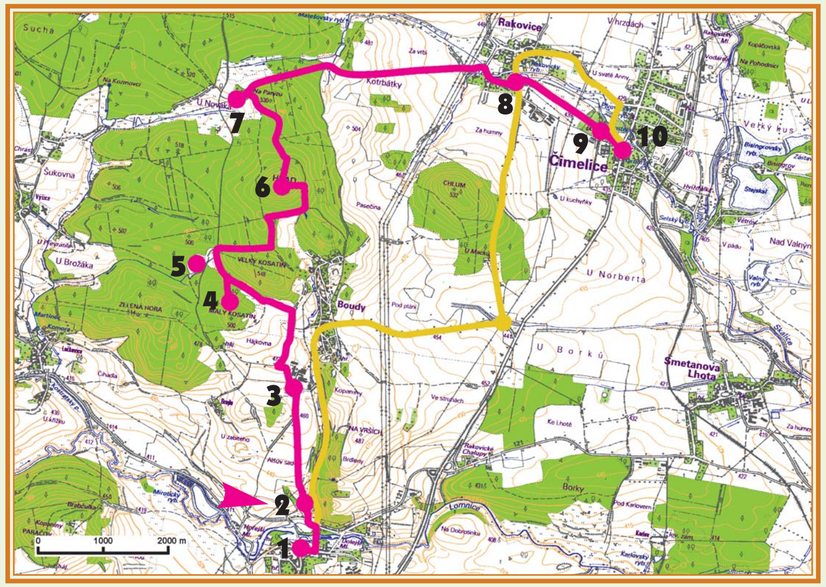
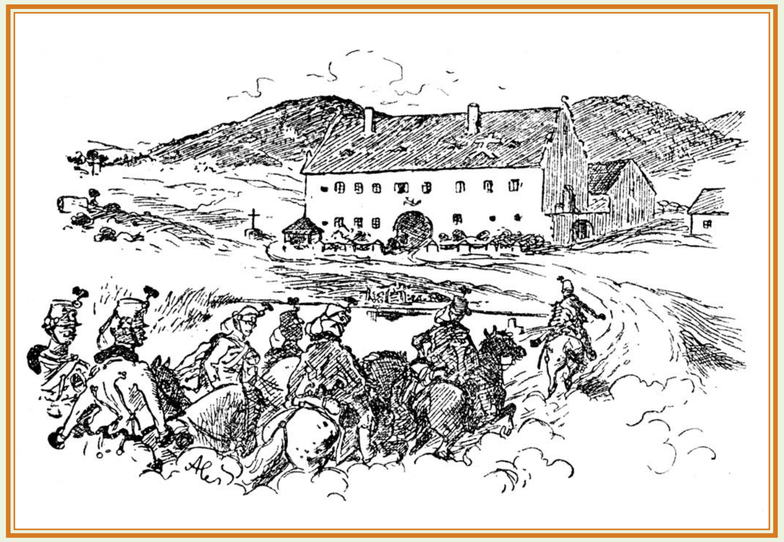
ALŠOVA STEZKA

Mirotický židovský hřbitov
The Jewish cemetery in Mirotice





Budský dvůr na ilustraci Mikoláše Alše k Jiráskově povídce Husaři
The farmstead at Boudy on an illustration by Mikoláš Aleš for a story „The Husars“

2. Mirotice – židovský hřbitov

Jeden z nejlépe zachovaných židovských hřbitovů v jižních Čechách.

Nejstarší doklady o místním židovském osídlení jsou z r. 1547. Založen r. 1681, poslední pohřeb r. 1946. Mnoho cenných náhrobků renesančního a barokního typu s tradičními židovskými symboly. Je zde pohřben Simon Kafka, předek spisovatele France Kafky.

Do hřbitova se vchází průjezdnou márnicí, kde jsou dochovány původní máry. Parková úprava pochází z počátku 20. století. Mohutný dub v prostoru hřbitova je památkově chráněný.

Jewish Cemetery in Mirotice

One of the best-preserved Jewish cemeteries, founded in 1681, in South Bohemia. It contains many valuable renaissance and baroque gravestones. Rabbi Simon Kafka from Milčice, an ancestor of the world renowned writer Franz Kafka, is buried here. Passing through morgue was built in the beginning of the 20th century. The romantic park arrangement originates from the twenties of the 20th century. The old oak at the western edge was declared to be a National Preserved Tree.

Detaily výzdoby náhrobků
The details of the gravestones decoration

3. Budský dvůr

Zřízen kolem r. 1720 píseckou vrchností ve snaze hospodařit ve vlastní režii na pronajímané kopaničářské půdě a usnadnit místním obyvatelům plnění robotních povinností.

Ke dvoru postupně zřízeny ovčín, draslárna a pivovar. Jeho podobu zvěčnil Mikoláš Aleš v několika známých ilustracích. Často zde pobývala Marina Kailová, jeho budoucí žena.

Next station (3) – the farmstead at Boudy

has been perpetuated in the work of the Czech artist M. Aleš, whose wife Marina often stayed here. The farmstead was established around 1720 to enable the establishment of Písek to manage land, rent out to the crofters, within its own costs, and to help the local inhabitants to fulfil the statute labour duties.

Cesta k zastavení 3 a 4:

Od židovského hřbitova zanedbanou „Alšovou“ cestou po žluté turistické značce. Od budského dvora na západ po silnici kolem hájovny. Těsně před lesní loukou zahýbá žlutá turistická značka doprava do lesa k viklanu.